

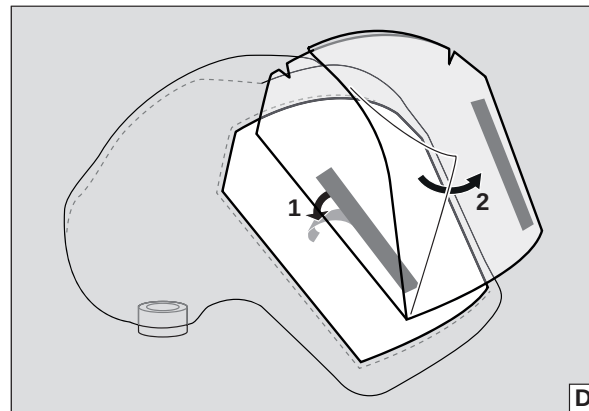
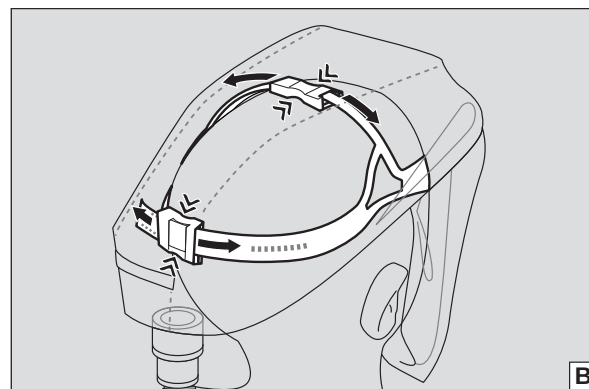
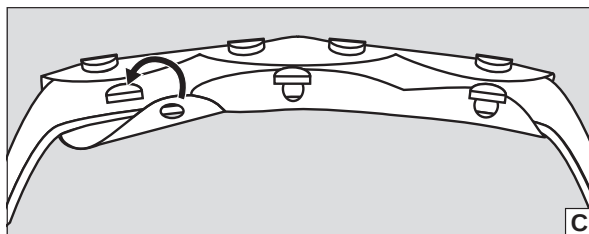
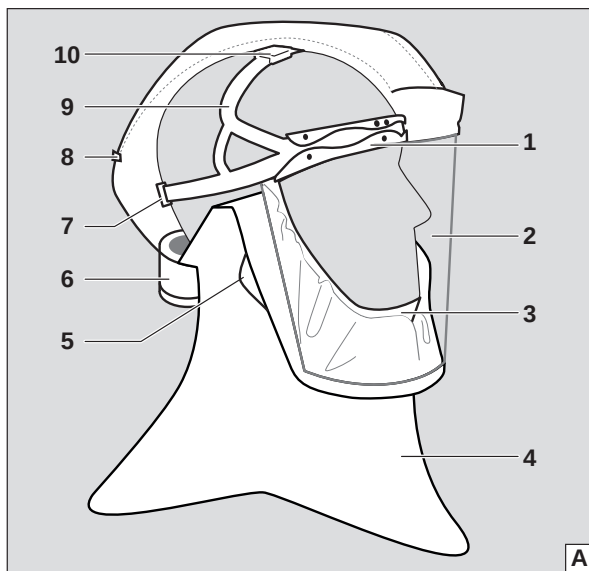
Dräger X-plore® 8000 Hoods



Instructions for use

de · enUS · fr · es · it · nl · da · pl

de	Gebrauchsanweisung	4
enUS	Instructions for use	9
fr	Notice d'utilisation	14
es	Instrucciones de uso	19
it	Istruzioni per l'uso	24
nl	Gebruiksaanwijzing.....	29
da	Brugsanvisning	34
pl	Instrukcja obsługi	39



1 Sicherheitsbezogene Informationen

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die des verwendeten Atemschutzgeräts aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Arbeitsschutzbrillen zum Schutz vor Teilchen, die sich mit hoher Geschwindigkeit bewegen, können Stöße übertragen und dadurch zur Gefahr für den Träger werden, wenn sie über normalen Brillen getragen werden.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Folgen bei Nichtbeachtung
	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht

Darstellung auf der Ausklappseite (Abbildung A)

1	Schweißband	6	Schlauchanschluss
2	Sichtscheibe	7	Schnellverstellungssystem (Einstellung für Kopfumfang)
3	Gesichtsmanschette	8	Aufhängeschlaufe
4	Doppellagiger Latz (lange Hauben)	9	Tragering
5	An- und Ablegeschlaufen	10	Schnellverstellungssystem (Einstellung für Kopfhöhe)

Die Hauben sind als Standard- und Premiumhaube und jeweils als lange oder kurze Variante erhältlich. Alle Hauben sind jeweils in den Größen S/M und L/XL erhältlich.

Die Premiumhauben verfügen über ein größeres Sichtfeld und sind aus einem Material mit höherer Beständigkeit gefertigt.

Die langen Hauben verfügen über einen doppellagigen Latz.

Als Zubehör ist eine Schutzfolie erhältlich. Die Schutzfolie wird auf die Sichtscheibe geklebt und schützt sie vor Kratzern, Farbpartikeln und Staub.

3.2 Funktionsbeschreibung

Die Dräger X-plore® 8000¹⁾ Haube dient als Atemanschluss für Atemschutzgeräte. Sie stellt über das Atemschutzgerät zugeführte Atemluft bereit.

Die Atemluftversorgung erfolgt durch einen Atemschlauch an der Rückseite der Haube. Die Atemluft strömt von hinten über den Kopf des Trägers zum Einatembereich. Der entstehende Überdruck wirkt dem Eindringen von schadstoffhaltiger Umgebungsluft entgegen.

3.3 Verwendungszweck

Die Hauben sind als Atemanschluss für den Einsatz mit dem Gebläsefiltergerät Dräger X-plore® 8000 und dem Druckluft-Schlauchgerät Dräger® X-plore 9300 bestimmt.

3.4 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Die Schutzwirkung kann durch folgende Faktoren beeinträchtigt werden:

- Hohe Windgeschwindigkeiten und starker Seitenwind
- Brillenbügel oder Bärte im Bereich der Gesichtsmanschette

3.5 Zulassungen

Die Hauben erfüllen folgende Verordnungen:

- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Konformitätserklärungen: siehe www.draeger.com/product-certificates

Für Informationen zu den jeweiligen Systemzulassungen siehe Gebrauchsanweisung der im 3.3 Verwendungszweck genannten Atemschutzsysteme.

1) X-plore® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

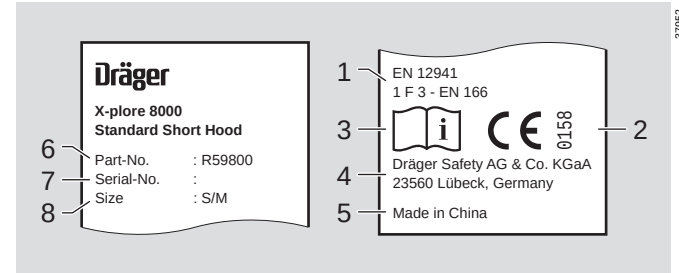
Die Hauben selbst sind zugelassen nach EN 166:2001.

In den USA sind die Dräger X-plore® 8000 Hauben in Kombination mit dem Dräger X-plore® 8000 Gerät gemäß Teil 84, Titel 42 des Code of Federal Regulations zugelassen. Es darf nur zusammen mit Komponenten verwendet werden, die über eine NIOSH-Zulassung verfügen (siehe Approval Label der Dräger X-plore® 8000 Gebläseeinheit).

3.6 Symbolerklärung und typidentische Kennzeichnung

3.6.1 Etikett

Das dargestellte Etikett dient als Beispiel. Die Angaben variieren je nach Art der Haube.



1	Zulassungskennzeichnung
2	CE-Kennzeichnung
3	Symbol "Gebrauchsanweisung beachten"
4	Hersteller
5	Produktionsland
6	Sachnummer (Beispiel)
7	Fabrikationsnummer
8	Größe

Bedeutung der Kurzzeichen in der Zulassungskennzeichnung:

1	Optische Klasse
F	Schutz vor Stößen mit niedriger Energie
3	Schutz gegen Tropfen und Spritzer von Flüssigkeiten

Information zum Baujahr

Das Baujahr ergibt sich aus dem 3. Buchstaben der Fabrikationsnummer: F = 2014, G = entfällt, H = 2015, I = entfällt, J = 2016, K = 2017 usw. Beispiel: Fabrikationsnummer ARFH-0054: Der dritte Buchstabe ist F, also Baujahr 2014.

Symbol	Erklärung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Maximale Lagerluftfeuchte ≤ 90 %
	Bereich der Lagertemperatur -20 °C bis +60 °C

4 Gebrauch

4.1 Vorbereitungen für den Gebrauch

Folgende Tätigkeiten vor dem Gebrauch durchführen:

1. Haube auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Hauben entsorgen. Haube auf die richtige Größe einstellen (siehe „Haube auf die richtige Größe einstellen“, Seite 6).
2. Transportfolien von der Sichtscheibe entfernen.
3. Ggf. eine Schutzfolie montieren (siehe „Schutzfolie wechseln“, Seite 8).
4. Haube mit Atemschutzgerät verbinden. Sicherstellen, dass das Gerät eingeschaltet ist und Atemluft zur Verfügung steht.
5. Haube anlegen (siehe „Haube anlegen“, Seite 6).

4.1.1 Haube auf die richtige Größe einstellen

Darstellung auf der Ausklappseite (Abbildung B)

1. Größe laut Tabelle auswählen (siehe „Technische Daten“, Seite 8).

 Die Maße in der Größentabelle dienen als Richtwerte. Bei der Auswahl der Haube auf dichten Sitz und Komfort achten.

2. Tragering mit Hilfe der Schnellverstellungssysteme einstellen. Dafür die Schnalle an den Seiten zusammendrücken und das nummerierte Band in die gewünschte Position bringen.
 - Einstellen des Kopfumfangs: Die Zahlen dienen zur Orientierung und entsprechen dem Kopfumfang in Zentimetern.
 - Einstellen der Kopfhöhe: Die Zahlen dienen zur Orientierung, wobei Stufe 1 für eine kleine und Stufe 5 für eine große Einstellung steht.

Den Tragering so einstellen, dass die Haube bequem und sicher sitzt und eine optimale Sicht erreicht wird.

4.1.2 Haube anlegen

WARNUNG

Gefahr durch Sauerstoffmangel und CO₂-Vergiftung!

- Haube erst anlegen, wenn sie mit dem Atemschutzgerät verbunden ist und Atemluft zur Verfügung steht.

1. Transportfolie von der Sichtscheibe entfernen.
2. Haube aufsetzen. Der Tragering liegt mittig an der Stirn an und verläuft um den Kopf herum. Die Gesichtsmanschette verläuft unter dem Kinn, oberhalb der Ohren und entlang des Hinterkopfs.
3. Darauf achten, dass der Tragering vollständig innerhalb des Dichtbereichs liegt.
4. Sitz der Haube prüfen. Die Haube muss dicht, sicher und bequem sitzen. Um den Tragekomfort zu erhöhen, ggf. Schnellverstellungssystem nachjustieren.
5. Bei den langen Hauben, wenn gewünscht, untere Lage des Latzes in die Schutzkleidung einstecken.

4.2 Nach dem Gebrauch

⚠ **WARNUNG**

Gefahr durch Sauerstoffmangel und CO₂-Vergiftung!

- ▶ Atemschutzgerät nicht ausschalten, wenn die Haube noch getragen wird.

1. Haube ablegen:
 - a. Mit den Fingern in die An- und Ablegeschlaufen fassen.
 - b. Haube zunächst über das Kinn und dann über den Kopf ziehen.
2. Bei Bedarf Haube reinigen und desinfizieren (siehe „Reinigung und Desinfektion“, Seite 7).

5 Wartung

5.1 Reinigung und Desinfektion

⚠ **VORSICHT**

Mögliche Beschädigung von Bauteilen!

- ▶ Zum Reinigen und Desinfizieren nur die beschriebenen Verfahren anwenden und die genannten Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Andere Mittel und Verfahren, Dosierungen und Einwirkzeiten können Bauteile beschädigen.

⚠ **VORSICHT**

Gesundheitsgefährdung!

- ▶ Die unverdünnten Mittel sind bei direktem Kontakt mit Augen oder Haut gesundheitsschädlich. Beim Arbeiten mit diesen Mitteln Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln und deren Spezifikationen siehe Dokument 9100081 unter www.draeger.com/IFU.

Verfahren bei Standardhaube:

1. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
2. Haube mit der Reinigungslösung reinigen und mit klarem Wasser abspülen.
3. Haube trocken wischen oder an der Luft trocknen lassen. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Verfahren bei Premiumhaube:

1. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
2. Alle Teile mit der Reinigungslösung und einem weichen Lappen reinigen.
3. Alle Teile unter fließendem Wasser gründlich spülen.
4. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und einem Desinfektionsmittel vorbereiten.
5. Alle Teile, die desinfiziert werden müssen, in das Desinfektionsbad einlegen.
6. Alle Teile unter fließendem Wasser gründlich spülen.
7. Alle Teile an der Luft oder im Trockenschrank trocknen lassen (Temperatur: max. 60 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

5.2 Wartungsarbeiten

5.2.1 Schweißband wechseln

Darstellung auf der Ausklappseite (Abbildung C)

1. Altes Schweißband vom Tragering abnehmen.
2. Neues Schweißband an den Haken des Tragerings befestigen.

5.2.2 Schutzfolie wechseln

Darstellung auf der Ausklappseite (Abbildung D)

- 1. Wenn vorhanden, alte Schutzfolie entfernen.
- 2. Bei Bedarf Sichtscheibe mit einem feuchten Tuch abwischen und mit weichem Tuch trocknen.
- 3. Schutzpapier von den Klebestreifen der neuen Schutzfolie abziehen (Abbildung D-1).
- 4. Je nach Art der Haube Aussparungen der Schutzfolie (bei Standardhaube) oder Oberkante der Schutzfolie (bei Premiumhaube) an der Oberkante der Sichtscheibe ausrichten.
- 5. Neue Schutzfolie auf die Sichtscheibe kleben.
- 6. Transportfolie von der Schutzfolie abziehen (Abbildung D-2).

6 Transport

Transport in Originalverpackung.

7 Lagerung

Haube in Originalverpackung trocken und schmutzfrei aufbewahren und vor direkter Sonnen- und Wärmestrahlung schützen.

8 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

9 Technische Daten

Arbeitstemperatur:	-10 °C bis 60 °C
Arbeits-/Lagerluftfeuchte:	≤ 90 % relative Feuchte
Lagertemperatur:	-20 °C bis 60 °C
Material:	
Sichtscheibe:	PC
Standardmaterial:	PP/PE
Premiummaterial:	PA, PU-beschichtet
Schutzfolie:	PET
Kopfumfang:	52 cm bis 59 cm (Größe S/M)
Kopfumfang:	57 cm bis 64 cm (Größe L/XL)

1 Safety information

1.1 General safety information

- Before using this product, carefully read through these instructions for use and those for the respiratory protective device (RPD) used.
- Pay great attention to the instructions for use. The user must fully understand the instructions and follow them precisely. The product may only be used for the intended use.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used properly by the users.
- Only trained and specialist personnel may use the product.
- Local and national guidelines that concern this product must be adhered to.
- Only trained and specialist personnel may check, repair and maintain the product.
- Only original Dräger parts may be used for maintenance. Otherwise the product functioning correctly could be impaired.
- Do not use faulty or incomplete products. Do not make any modifications to the product.
- Inform Dräger if there are any faults in or failure of the product or parts of the product.
- Safety goggles to protect against particles moving at high speed can transmit impacts and thus become a hazard to the wearer when worn over normal glasses.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notes

The following warning notes are used in this document to notify users of possible dangers. The meanings of the warning notes are defined as follows:

Alert icon	Signal word	Consequences in case of nonob-servance
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Alert icon	Signal word	Consequences in case of nonob-servance
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the product or environment.

3 Description

3.1 Product overview

Image on the fold-out page (Figure A)

1	Sweatband	6	Hose connection
2	Visor	7	Quick adjustment system (adjustment for head circumference)
3	Face cuff	8	Suspension loop
4	Double-layered bib (long hoods)	9	Support ring
5	Donning/doffing loops	10	Quick adjustment system (adjustment for head height)

The hoods are available as a standard and a premium hood, both of which are available as a long or short version. All hoods are available in sizes S/M and L/XL respectively.

The premium hoods have a larger field of view and made of more resistant material.

The longer hoods have a double-layered bib.

Protective foil is available as an accessory. The protective foil is stuck over the visor and protects it from scratches, paint particles, and dust.

3.2 Feature description

The Dräger X-plore® 8000¹⁾ The hood is used as a facepiece for respiratory protective devices. It makes breathing air fed in from the RPD available.

The breathing air is supplied through a breathing hose on the back of the hood. The breathing air flows from behind over the wearer's head to the area where it is breathed in. The positive pressure created has the effect of preventing polluted ambient air from getting in.

3.3 Intended use

The hoods are designed as the facepiece for use with the powered air-purifying respirator Dräger X-plore® 8000 and the air line breathing apparatus Dräger® X-plore 9300.

3.4 Limitations to intended use

- The protective effect can be limited by the following factors:
- High wind speeds and a strong side wind
 - Earpieces or beards in the area of the face cuff

3.5 Approvals

- The hoods comply with the following directives:
- (EU) 2016/425
 - (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Declaration of conformity: see www.draeger.com/product-certificates

For information on the respective system approvals, see instructions for use for the respirators specified in the 3.3 Intended use.

The hoods themselves are approved according to EN 166:2001.

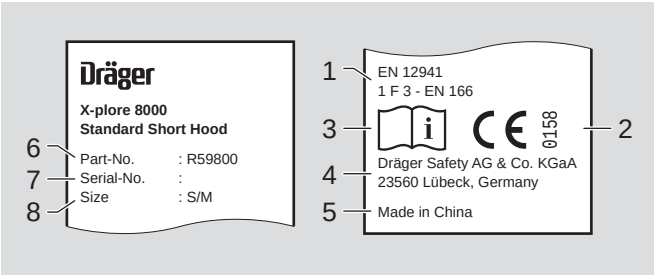
In the USA, Dräger X-plore® 8000 hoods are approved in combination with the Dräger X-plore® 8000 device in accordance with part 84, title 42 of the Code of Federal Regulations. The hood may only be used together with components with a NIOSH approval (see Approval Label on Dräger X-plore® 8000 blower unit).

1) X-plore® is a registered trademark of Dräger.

3.6 Explanation of type-identifying marking and symbols

3.6.1 Label

The label shown is an example. The data varies depending on the type of hood.



1	Approval marking
2	CE marking
3	Symbol "Pay attention to instructions for use"
4	Manufacturer
5	Production country
6	Part number (example)
7	Serial number
8	Size

Meaning of the abbreviations on the approval marking:

1	Optical class
F	Protection against low energy impacts
3	Protection against liquid droplets and spray

Information on the year of manufacture

The year of manufacture can be seen from the third letter of the serial number: F = 2014, G = n/a, H = 2015, I = n/a, J = 2016, K = 2017 etc. Example: Serial number ARFH-0054: The third letter is F, the year of manufacture is therefore 2014.

Symbol	Explanation
	Follow the instructions for use
	Maximum storage area humidity ≤ 90 %
	Storage temperature range -20 °C to +60 °C

4 Use

4.1 Preparations for use

Carry out the following before use:

1. Check the hood for damage. Dispose of damaged hoods. Adjust the hood to the right size (see "Adjusting the hood to the right size", page 11).
2. Remove the transport foil from the visor.
3. If necessary, apply protective foil (see "Replacing the protective foil", page 12).
4. Connect the hood to the RPD. Make sure that the device is switched on and breathing air is available.
5. Put the hood on (see "Putting on the hood", page 11).

4.1.1 Adjusting the hood to the right size

Image on the fold-out page (Figure B)

1. Select size from the table (see "Technical data", page 13).

 The dimensions on the size table are guideline values. When selecting the hood, make sure it fits tightly and is comfortable.

2. Adjust the support ring using the quick adjustment system. To do this, compress the buckle on the sides and move the numbered strip into the position required.
 - Adjusting the head circumference: The numbers are for orientation purposes and correspond to the head circumference in centimeters.
 - Adjusting the head height: The numbers are for orientation purposes, where level 1 is for a small setting and level 5 for a large setting.

Adjust the support ring so that the hood is comfortable and secure and an optimal field of view is achieved.

4.1.2 Putting on the hood

WARNING

Danger of oxygen deficiency and CO₂ poisoning!

- Do not put the hood on until it is connected to the respiratory protective device and breathing air is available.

1. Remove transport foil from the visor.
2. Put the hood on. The support ring is positioned in the middle of your forehead and runs around your head. The face cuff runs under your chin, over your ears and along behind your head.
3. Make sure that the support ring is completely inside the sealed area.
4. Check the fit of the hood. The hood must fit tightly and securely and be comfortable. Readjust the quick adjustment system if necessary to make it more comfortable to wear.
5. With long hoods, you can tuck the inner layer of the bib into your protective clothing if required.

4.2 After use

⚠ WARNING

Danger of oxygen deficiency and CO₂ poisoning!

- ▶ Do not switch the respiratory protective device off while still wearing the hood.

1. Removing the hood:
 - a. Hold the donning/doffing loops between your fingers.
 - b. Pull the hood over your chin and then over your head.
2. If necessary, clean the hood and disinfect it (see "Cleaning and disinfection", page 12).

5 Maintenance

5.1 Cleaning and disinfection

⚠ CAUTION

Possible damage of components!

- ▶ Only apply the procedures described and use the cleaning agents and disinfectants specified when cleaning and disinfecting. Any other agents and processes, dosages and contact times may damage components.

⚠ CAUTION

Risk of damage to health!

- ▶ Undiluted agents can damage your health if they come in direct contact with your eyes or skin. When working with these agents, wear goggles and protective gloves.



For information on the appropriate cleaning and disinfecting agents and how to use them, please refer to document 9100081 on www.draeger.com/IFU.

Procedure for standard hood:

1. Prepare a cleaning solution of water and a cleaning agent.
2. Clean the hood with the cleaning solution and rinse with clean water.
3. Wipe the hood dry or let it dry naturally. Protect it from direct sunlight.

Procedure for premium hood:

1. Prepare a cleaning solution of water and a cleaning agent.
2. Clean all parts with the cleaning solution and a soft cloth.
3. Thoroughly rinse all parts under running water.
4. Prepare a disinfection bath with water and a disinfectant.
5. Place all parts that need to be disinfected in the disinfection bath.
6. Thoroughly rinse all parts under running water.
7. Allow all parts to dry naturally or in a drying chamber (temperature: max. 60 °C). Protect it from direct sunlight.

5.2 Maintenance work

5.2.1 Replacing the sweatband

Image on the fold-out page (Figure C)

1. Remove the old sweatband from the support ring.
2. Attach the new sweatband to the hook on the support ring.

5.2.2 Replacing the protective foil

Image on the fold-out page (Figure D)

1. If present, remove any old protective foil.
2. If required, wipe the visor with a damp cloth and dry it with a soft cloth.
3. Remove the protective paper from the adhesive strip on the new protective foil (Figure D-1).
4. Depending on the type of hood, align the notches on the protective foil (for standard hood) or the top edge of the protective foil (for premium hood) with the top edge of the visor.
5. Stick the new protective foil onto the visor.
6. Pull the transport foil off the protective foil (Figure D-2).

6 Transport

Transport in the original packaging.

7 Storage

Store the hood dry and clean in its original packaging and protect it from direct sunlight and thermal radiation.

8 Disposal

Dispose of the product according to applicable regulations.

9 Technical data

Operating temperature:	-10 °C to 60 °C
Operating/storage area humidity:	≤ 90 % relative humidity
Storage temperature:	-20 °C to 60 °C
Material:	
Visor:	PC
Standard material:	PP/PE
Premium material:	PA, PU-coated
Protective foil:	PET
Head circumference:	52 cm to 59 cm (size S/M)
Head circumference:	57 cm to 64 cm (size L/XL)

1 Informations relatives à la sécurité

1.1 Consignes de sécurité générales

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle de l'appareil de protection respiratoire utilisé.
- Veuillez respecter rigoureusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Le produit ne peut être utilisé que conformément à l'usage prévu.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veiller à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- L'utilisation de ce produit est réservée aux personnes compétentes et formées.
- Veuillez respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Seul un personnel compétent et muni de la formation adéquate est autorisé à contrôler, réparer et entretenir le produit.
- Pour les interventions d'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit pourrait être compromis.
- Ne pas utiliser les produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Informer Dräger en cas de défaut ou de panne sur le produit ou des composants du produit.
- Les lunettes de travail de protection contre les particules se déplaçant à vitesse élevée peuvent transmettre des chocs et devenir ainsi dangereuses pour l'utilisateur lorsqu'elles sont portées par-dessus des lunettes normales.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent document pour alerter l'utilisateur des dangers potentiels. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :

Symboles d'avertissement	Mention	Conséquences en cas de non-respect
	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer un danger de mort ou d'accident grave.
	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également servir d'avertissement en cas d'utilisation non conforme.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

3 Description

3.1 Aperçu du produit

Illustration sur la page dépliante (illustration A)

1	Bande confort	6	Raccord de tuyau
2	Oculaire	7	Système de réglage rapide (réglage pour le tour de tête)
3	Manchette de visage	8	Boucle de suspension
4	Bavette double couche (cagoules longues)	9	Coiffe Ratchet
5	Boucles de mise en place	10	Système de réglage rapide (réglage de la hauteur de tête)

Les cagoules sont disponibles en version standard et premium et en variante longue ou courte. Toutes les cagoules sont disponibles dans les tailles S/M et L/XL.

Les cagoules premium disposent d'un champ de vision plus important et sont fabriquées dans un matériau de résistance supérieure.

Les longues cagoules disposent d'une bavette en double couche.

Un film de protection est disponible comme accessoire. Le film de protection fixé sur l'oculaire le protège des rayures, particules de peinture et poussières.

3.2 Description du fonctionnement

La cagoule Dräger X-plore® 8000¹⁾ La cagoule sert de pièce faciale pour appareils de protection respiratoire. Elle fournit l'air respiratoire amené par le biais de l'appareil de protection respiratoire.

L'alimentation en air respirable s'effectue par le biais d'un tuyau de ventilation au dos de la cagoule. L'air respiratoire arrive à la zone d'inspiration de l'arrière au-dessus de la tête de l'utilisateur. L'inhalation d'air ambiant contaminé est évitée grâce à une légère surpression à l'intérieur du casque.

3.3 Domaine d'application

Les cagoules sont conçues comme pièce faciale pour une utilisation avec le système filtrant à ventilation assistée Dräger X-plore® 8000 et l'appareil à adduction à air comprimé Dräger X-plore® 9300.

3.4 Restrictions posées au domaine d'application

L'effet protecteur peut être altéré par les facteurs suivants :

- Vitesses de vent élevées et vents latéraux importants
- Monture de lunette ou barbe au niveau de la manchette de visage

3.5 Homologations

Les cagoules satisfont les directives suivantes :

- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Déclaration de conformité : voir www.draeger.com/product-certificates

Vous trouverez des informations sur les homologations système correspondantes dans la notice d'utilisation des systèmes de protection respiratoire mentionnés au 3.3 Domaine d'application.

Les cagoules sont elles-mêmes homologuées selon la norme EN 166:2001.

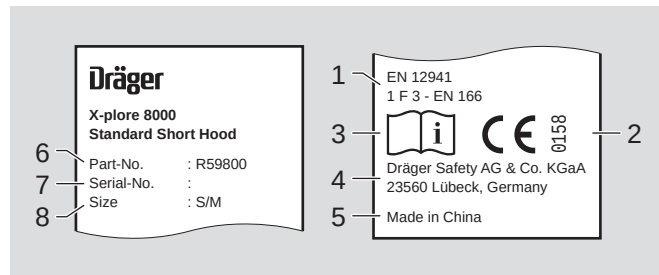
Aux USA, la cagoule Dräger X-plore® 8000 est homologuée en combinaison avec le Dräger X-plore® 8000 conformément à la partie 84, Titre 42 du Code of Federal Regulations. Elle ne peut être utilisée qu'avec des composants homologués NIOSH (voir Approval Label de l'unité de ventilation Dräger X-plore® 8000).

1) X-plore® est une marque déposée par Dräger.

3.6 Explication des marquages d'identification et des symboles

3.6.1 Étiquette

L'étiquette représentée sert d'exemple. Les indications varient selon le type de la cagoule.



1	Identifiant d'homologation
2	Marquage CE
3	Symbole "Respecter la notice d'utilisation"
4	Fabricant
5	Pays de production
6	Référence de pièce (exemple)
7	Numéro de fabrication
8	Taille

Signification des symboles dans l'identifiant d'homologation :

1	Classe optique
F	Protection contre les chocs à faible énergie
3	Protection contre les gouttes et projections de liquides

Information sur l'année de fabrication

L'année de fabrication est indiquée par la 3^e lettre du numéro de fabrication : F = 2014, G = s.o., H = 2015, I = s.o., J = 2016, K = 2017 etc. Exemple : Dans le numéro de fabrication ARFH-0054, la troisième lettre F indique que l'année de fabrication est 2014.

Symbol	Explication
	Observer la notice d'utilisation
	Hygrométrie de stockage maximale ≤ 90 %
	Plage de température de stockage de -20 à +60 °C

4 Utilisation

4.1 Préparations en vue de l'utilisation

Effectuez les opérations suivantes avant l'utilisation :

1. Vérifiez que la cagoule n'est pas endommagée. Éliminez toute cagoule endommagée. Réglez la cagoule à la bonne taille (Voir "Régler la cagoule à la bonne taille", page 17).
2. Retirez les films de transport de l'oculaire.
3. Posez au besoin un film de protection (Voir "Remplacer le film de protection", page 18).
4. Reliez la cagoule à l'appareil de protection respiratoire. Vérifiez que l'appareil est allumé et que l'air respiratoire est disponible.

5. Mettez la cagoule (Voir "Enfiler la cagoule", page 17).

4.1.1 Régler la cagoule à la bonne taille

Illustration sur la page dépliante (illustration B)

1. Sélectionnez la taille à l'aide du tableau (Voir "Caractéristiques techniques", page 18).

 Les dimensions du tableau des tailles servent de valeurs d'orientation. Lors de la sélection de la cagoule, veillez à l'étanchéité et au confort.

2. Réglez la coiffe Ratchet à l'aide des systèmes de réglage rapide. Appuyez pour cela sur la boucle sur les côtés et amener la sangle numérotée sur la position souhaitée.
 - Régler le tour de taille : Les chiffres servent d'orientation et correspondent au tour de taille en centimètres.
 - Régler la hauteur de tête : Les chiffres servent d'orientation, le niveau 1 désignant un petit réglage et le niveau 5 pour un grand.

Réglez la coiffe Ratchet de sorte que la cagoule soit positionnée sûrement et facilement sans gêner la vision.

4.1.2 Enfiler la cagoule

AVERTISSEMENT

Risque lié au manque d'oxygène et à un empoisonnement au CO₂ !

- Ne fermez la cagoule que lorsqu'elle est connectée à l'appareil de protection respiratoire et que l'air respiratoire est disponible.
1. Retirez le film de transport de l'oculaire.
 2. Enfillez la cagoule. La coiffe Ratchet se place au milieu du front et fait le tour de la tête. La manchette de visage passe sous le menton, au-dessus des oreilles et derrière l'occiput.
 3. Veillez à ce que la coiffe Ratchet soit entièrement à l'intérieur de la zone étanche.
 4. Vérifiez l'assise de la cagoule. La cagoule doit être posée de manière étanche, sûre et confortable. Afin d'augmenter le confort de port, réajustez au besoin le système de réglage rapide.
 5. Pour les longues cagoules, insérez au besoin le bas de la bavette dans le vêtement de protection.

4.2 Après l'utilisation

AVERTISSEMENT

Risque lié au manque d'oxygène et à un empoisonnement au CO₂ !

- Ne mettez pas l'appareil de protection respiratoire lorsque la cagoule est encore en place.
1. Retirer la cagoule :
 - a. Passez les doigts dans les boucles de mise en place.
 - b. Faites d'abord passer la cagoule au-dessus du menton puis au-dessus de la tête.
 2. Au besoin, nettoyez et désinfectez la cagoule (Voir "Nettoyage et désinfection", page 17).

5 Maintenance

5.1 Nettoyage et désinfection

ATTENTION

Endommagement possible des éléments !

- Pour le nettoyage et la désinfection, il convient uniquement d'appliquer les procédures décrites et d'utiliser des produits de nettoyage et de désinfection cités. Des moyens, des procédures, des dosages et des temps d'action autres sont susceptibles d'endommager les composants.

ATTENTION

Danger pour la santé !

- Les produits non dilués sont dangereux pour la santé en cas de contact direct avec les yeux ou la peau. Lorsque l'on travaille avec ces produits, il faut utiliser des lunettes et des gants de protection.



Vous trouverez des informations relatives aux détergents, aux désinfectants et à leurs spécifications dans le document 9100081 à l'adresse : www.draeger.com/IFU.

Procédure avec la cagoule standard :

1. Préparez un mélange eau-détergent.
2. Nettoyez la cagoule à l'eau chaude savonneuse et rincez-la à l'eau claire.
3. Essuyez la cagoule ou laissez-la sécher à l'air. Protéger contre le rayonnement solaire direct.

Procédure avec la cagoule premium :

1. Préparez un mélange eau-détergent.
2. Nettoyez toutes les pièces avec la solution de nettoyage et un chiffon doux.
3. Rincer abondamment les pièces sous le robinet.
4. Préparez un bain de désinfection à base d'eau et de produit désinfectant.
5. Placez toutes les pièces à désinfecter dans le bain de désinfection.
6. Rincer abondamment les pièces sous le robinet.
7. Laisser sécher toutes les pièces à l'air ou dans l'armoire de séchage (température : max. 60 °C). Protéger contre le rayonnement solaire direct.

5.2 Travaux de maintenance

5.2.1 Remplacer la bande confort

Illustration sur la page dépliante (illustration C)

1. Retirez l'ancienne bande confort de la coiffe Ratchet.
2. Fixez une nouvelle bande confort au crochet de la coiffe Ratchet.

5.2.2 Remplacer le film de protection

Illustration sur la page dépliante (illustration D)

1. Retirez le film de protection s'il est posé.
2. Au besoin, essuyez l'oculaire avec un chiffon humide et séchez-le avec un chiffon doux.
3. Retirez le papier de protection des bandes adhésives du nouveau film de protection (Illustration D-1).
4. Selon le type de cagoule, positionnez les évidements du film de protection (pour la cagoule standard) ou le bord supérieur du film de protection (pour la cagoule premium) sur le bord supérieur de l'oculaire.
5. Collez le nouveau film de protection sur l'oculaire.
6. Retirez le film de transport du film de protection (Illustration D-2).

6 Transport

Transport dans l'emballage d'origine.

7 Stockage

Conservez la cagoule dans son emballage d'origine, au sec et à l'abri des poussières, en la protégeant des rayonnements solaire et thermique directs.

8 Élimination

Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

9 Caractéristiques techniques

Température de travail :	-10 à 60 °C
Hygrométrie de travail/stockage :	≤ 90% d'humidité relative
Température de stockage :	-20 à 60 °C
Matière :	
Oculaire :	PC
Matériau standard :	PP/PE
Matériau premium :	PA, PU - revêtement PU
Film de protection :	PET
Tour de tête :	52 à 59 cm (taille S/M)
Tour de tête :	57 à 64 cm (taille L/XL)

1 Información relativa a la seguridad

1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Leer atentamente estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso del equipo de protección respiratoria utilizado antes de su uso.
- Observar detenidamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente y cumplir estrictamente las instrucciones. El producto debe utilizarse exclusivamente según su uso previsto.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar el producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto.
- Para los trabajos de mantenimiento emplear únicamente piezas originales Dräger. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Las gafas de protección, para protegerse de partículas que se mueven a alta velocidad, pueden transmitir choques y, por tanto, convertirse en un peligro para el usuario cuando se llevan sobre las gafas normales.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de los mensajes de advertencia

Los siguientes mensajes de advertencia se utilizan en este documento para indicar al usuario los riesgos que pueden existir. El significado de los mensajes de advertencia se describe a continuación:

Símbolo de advertencia	Palabra de advertencia	Consecuencias del incumplimiento
	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.
	ATENCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

Representación en la página desplegable (fig. A)

1	Banda de sudor	6	Conexión del tubo
2	Visor	7	Sistema de ajuste rápido (ajuste del perímetro de la cabeza)
3	Sellado facial	8	Cinta para colgar
4	Peto de doble capa (capuchas largas)	9	Aro de soporte
5	Cintas para colocar y retirar la capucha	10	Sistema de ajuste rápido (ajuste para la altura de la cabeza)

Las capuchas están disponibles como capucha estándar y premium y en versión corta o larga. Todas las capuchas están disponibles en las tallas S/M y L/XL.

Las capuchas premium disponen de un campo de visión mayor y están fabricadas con un material más resistente.

Las capuchas largas disponen de un peto de doble capa.

Hay una lámina de protección disponible a modo de accesorio. La lámina de protección se pega en el visor y lo protege contra arañazos, partículas de pintura y polvo.

3.2 Descripción del funcionamiento

La capucha Dräger X-plore® 8000¹⁾ actúa a modo de conexión respiratoria para equipos de protección respiratoria. Proporciona aire respirable a través del equipo de protección respiratoria.

El suministro de aire respirable se realiza a través de una tubuladura respiratoria en la parte trasera de la capucha. El aire respirable pasa desde atrás, por encima de la cabeza del usuario, hasta el área de inhalación. La sobrepresión que se origina contrarresta la penetración de aire ambiental contaminado.

3.3 Uso previsto

Las capuchas han sido diseñadas como conexión respiratoria para la utilización con el equipo filtrante motorizado Dräger Xplore® 8000 y el equipo semiautónomo de aire comprimido Dräger Xplore® 9300.

3.4 Restricciones del uso previsto

El efecto de protección puede verse alterado por los siguientes factores:

- Elevada velocidad del viento y fuerte viento lateral
- Patillas de gafas o barba en la zona del sellado facial

3.5 Homologaciones

Las capuchas cumplen con los siguientes reglamentos:

- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Declaraciones de conformidad: véase www.draeger.com/product-certificates

Para obtener información sobre las correspondientes homologaciones del sistema, véanse las instrucciones de uso de los sistemas de protección respiratoria mencionados en 3.3 Uso previsto.

Las capuchas también están homologadas según la norma EN 166:2001.

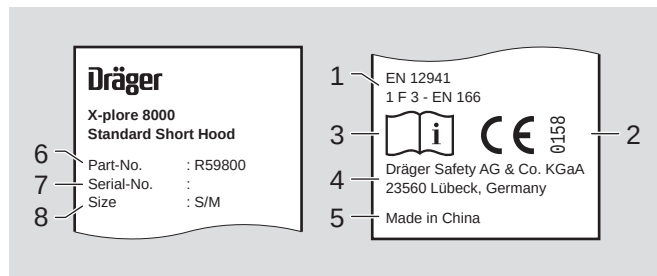
En los EE. UU., las capuchas Dräger X-plore® 8000 en combinación con el equipo Dräger X-plore® 8000 están homologadas según la parte 84, título 42 del Code of Federal Regulations. Únicamente pueden utilizarse con componentes que dispongan de una homologación NIOSH (véase la etiqueta de homologación de la unidad de ventilador Dräger X-plore® 8000).

1) X-plore® es una marca registrada propiedad de Dräger.

3.6 Explicación de los símbolos y marca identificativa típica

3.6.1 Etiqueta

La etiqueta representada sirve a modo de ejemplo. Las indicaciones varían dependiendo del tipo de la capucha.



1	Identificación de homologación
2	Marcado CE
3	Símbolo "Observar las instrucciones de uso"
4	Fabricante
5	País de producción
6	Número referencia (ejemplo)
7	Número de serie
8	Talla

Significado de las abreviaturas en la identificación de homologación:

1	Clase óptica
F	Protección frente a impactos de baja energía
3	Protección frente gotas y salpicaduras de líquidos

Información sobre el año de fabricación

El año de fabricación se deduce de la 3.ª letra del número de serie: F = 2014, G = no disponible, H = 2015, I = no disponible, J = 2016, K = 2017, etc. Ejemplo: Número de serie ARFH-0054: la tercera letra es F, es decir, el año de fabricación es 2014.

Símbolo	Explicación
	Observar las instrucciones de uso
	Humedad máxima del aire de almacenamiento $\leq 90\%$
	Rango de la temperatura de almacenamiento de -20 °C a $+60\text{ °C}$

4 Uso

4.1 Preparativos para su uso

Realizar las siguientes actividades antes de la utilización:

1. Comprobar si la capucha presenta daños. Eliminar las capuchas dañadas. Ajustar la capucha al tamaño adecuado (consulte "Ajustar la capucha al tamaño adecuado", página 22).
2. Retirar las láminas de transporte del visor.
3. En caso necesario, montar una lámina de protección (consulte "Cambiar la lámina de protección", página 23).
4. Conectar la capucha con el equipo de protección respiratoria. Asegurarse de que el equipo esté encendido y de que el aire de respiración esté disponible.
5. Colocar la capucha (consulte "Colocar la capucha", página 22).

4.1.1 Ajustar la capucha al tamaño adecuado

Representación en la página desplegable (fig. B)

1. Seleccionar la talla según la tabla (consulte "Características técnicas", página 23).

 Las dimensiones en la tabla de tallas sirven como valores orientativos. Al seleccionar la capucha, tener en cuenta la estanqueidad y comodidad.

2. Ajustar el aro de soporte con ayuda de los sistemas de ajuste rápido. Para ello, presionar los laterales de la hebilla y colocar la cinta graduada en la posición deseada.
 - Ajustar el perímetro de la cabeza: La numeración sirve como orientación y se corresponde con el perímetro de la cabeza en centímetros.
 - Ajustar la altura de la cabeza: La numeración sirve como orientación, donde el nivel 1 se corresponde con un ajuste pequeño, y el nivel 5 con un ajuste grande.

Ajustar el aro de soporte de tal manera que la capucha se pueda usar de forma cómoda y segura y la visión sea óptima.

4.1.2 Colocar la capucha

ADVERTENCIA

¡Peligro por falta de oxígeno e intoxicación por CO₂!

- ▶ No colocar la capucha hasta que el equipo de protección respiratoria esté conectado y el aire de respiración esté disponible.

1. Retirar la lámina de transporte del visor.
2. Colocar la capucha. El aro de soporte se encuentra en la parte central de la frente y pasa alrededor de la cabeza. El sellado facial pasa por debajo de la barbilla, por encima de las orejas y a lo largo de la región occipital.
3. Tener cuidado de que el aro de soporte quede completamente dentro de la zona de estanqueidad.
4. Comprobar el ajuste de la capucha. La capucha debe adaptarse de manera estanca, segura y cómoda. Para aumentar la comodidad de uso, volver a ajustar el sistema de ajuste rápido.
5. En las capuchas largas, si se desea se puede introducir la capa inferior del peto en la ropa de protección.

4.2 Después del uso

ADVERTENCIA

¡Peligro por falta de oxígeno e intoxicación por CO₂!

- ▶ No apagar el equipo de protección respiratoria si se sigue llevando la capucha.

1. Quitar la capucha:
 - a. Agarrar con los dedos las cintas para colocar y retirar la capucha.
 - b. Tirar de la capucha primero por encima de la barbilla y después por encima de la cabeza.
2. En caso necesario, limpiar y desinfectar la capucha (consulte "Limpieza y desinfección", página 22).

5 Mantenimiento

5.1 Limpieza y desinfección

PRECAUCIÓN

¡Posible deterioro de componentes!

- ▶ Para limpiar y desinfectar solamente aplicar los métodos descritos y utilizar los productos de limpieza y desinfección mencionados. Otras sustancias y métodos, así como otras dosificaciones y tiempos de contacto pueden deteriorar los componentes.

PRECAUCIÓN

¡Peligro para la salud!

- ▶ Las sustancias sin diluir son nocivas para la salud en caso de contacto directo con los ojos o la piel. Al trabajar con estas sustancias siempre usar gafas protectoras y guantes de protección.



Información sobre los productos de limpieza y desinfección adecuados y sus especificaciones, véase el documento 9100081 en www.draeger.com/IFU.

Procedimiento con capucha estándar:

1. Preparar una solución de limpieza con agua y un producto de limpieza.
2. Limpiar la capucha con la solución de limpieza y aclarar con agua limpia.
3. Secar la capucha con un trapo o dejar secar al aire. Proteger contra la radiación solar directa.

Procedimiento con capucha premium:

1. Preparar una solución de limpieza con agua y un producto de limpieza.
2. Limpiar todas las piezas con la solución de limpieza y un paño suave.
3. Enjuagar todas las piezas minuciosamente bajo agua corriente.
4. Preparar un baño de desinfección con agua y un producto de desinfección.
5. Introducir todas las piezas que deben ser desinfectadas en el baño de desinfección.
6. Enjuagar todas las piezas minuciosamente bajo agua corriente.
7. Dejar que todas las piezas se sequen al aire o en el armario de desecación (temperatura: máx. +60 °C). Proteger contra la radiación solar directa.

5.2 Trabajos de mantenimiento

5.2.1 Cambiar la banda de sudor

Representación en la página desplegable (fig. C)

1. Retirar la banda de sudor usada del aro de soporte.
2. Fijar la banda de sudor nueva en el gancho del aro de soporte.

5.2.2 Cambiar la lámina de protección

Representación en la página desplegable (fig. D)

1. Si existe, retirar la lámina de protección usada.
2. En caso necesario, limpiar el visor con un paño húmedo y secar con un paño suave.
3. Retirar el papel de protección de las cintas adhesivas de la nueva lámina de protección (fig. D-1).
4. Dependiendo del tipo de capucha, orientar las hendiduras de la lámina de protección (en la capucha estándar) o el canto superior de la lámina de protección (en la capucha premium) en el canto superior del visor.
5. Pegar la nueva lámina de protección en el visor.

6. Retirar la lámina de transporte de la lámina de protección (fig. D-2).

6 Transporte

Transporte en el embalaje original.

7 Almacenamiento

Guardar la capucha seca y limpia en el embalaje original, y protegerla contra una radiación térmica o solar directa.

8 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.

9 Características técnicas

Temperatura de trabajo:	-10 °C a 60 °C
Humedad del aire de trabajo/almacenamiento:	≤ 90 % de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C a 60 °C
Material:	
Visor:	PC
Material estándar:	PP/PE
Material premium:	PA, recubrimiento de PU
Lámina de protección:	PET
Perímetro de la cabeza:	52 cm a 59 cm (talla S/M)
Perímetro de la cabeza:	57 cm a 64 cm (talla L/XL)

1 Informazioni sulla sicurezza

1.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e quelle relative al respiratore utilizzato.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utente deve capire perfettamente le istruzioni e seguirle esattamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non disfarsi delle istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte degli utenti.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può controllare, riparare ed eseguire la manutenzione su questo prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti Dräger originali. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Gli occhiali di sicurezza da lavoro per la protezione dalle particelle, che si muovono ad alta velocità, possono trasmettere degli urti e quindi diventare un pericolo per chi li indossa, se indossati sopra gli occhiali normali.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato delle avvertenze

Le seguenti avvertenze vengono utilizzate nel presente documento per segnalare all'utilizzatore potenziali pericoli. I significati delle avvertenze sono definiti come indicato di seguito.

Segnale di avvertenza	Parola di segnalazione	Conseguenze in caso di mancata osservanza
	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso.
	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

Rappresentazione sulla pagina pieghevole (figura A)

1	Fascia antisudore	6	Raccordo del tubo
2	Visore	7	Sistema a regolazione rapida (regolazione in base alla circonferenza della testa)
3	Manicotto per la faccia	8	Anello per appendere il dispositivo
4	Sottogola a doppio strato (cappucci lunghi)	9	Anello di supporto
5	Passanti per indossare/sfilare il dispositivo	10	Sistema a regolazione rapida (regolazione in base all'altezza della testa)

I cappucci sono disponibili nelle versioni standard e premium nella variante lunga o corta. Tutti i cappucci possono essere ordinati nelle misure S/M e L/XL.

I cappucci premium si distinguono per un campo visivo più ampio e sono realizzati in un materiale con una resistenza superiore.

I cappucci lunghi sono dotati di un sottogola a doppio strato.

Come accessorio è disponibile una pellicola di protezione. La pellicola di protezione viene incollata sopra al visore e lo protegge da graffi, particelle di colore e polvere.

3.2 Descrizione del funzionamento

Il cappuccio Dräger X-plore® 8000¹⁾ viene impiegato come facciale per respiratori. Consente l'inalazione dell'aria respirabile erogata dal respiratore.

L'aria respirabile viene erogata attraverso un tubo flessibile di respirazione sul retro del cappuccio. L'aria respirabile viene convogliata da dietro, passando sopra la testa dell'utilizzatore, fino all'area in cui viene inalata. La sovrappressione risultante impedisce l'infiltrazione di aria ambiente contenente sostanze nocive.

3.3 Utilizzo previsto

I cappucci sono destinati a essere utilizzati come facciale assieme al respiratore a filtro assistito Dräger X-plore® 8000 e al respiratore ad aria compressa con flessibile Dräger® X-plore 9300.

3.4 Limitazioni dell'utilizzo previsto

I seguenti fattori possono compromettere la funzione di protezione del dispositivo:

- Velocità del vento considerevole e forti venti laterali
- Stanghette degli occhiali o barba nell'area del manicotto per la faccia

3.5 Omologazioni

I cappucci soddisfano i seguenti regolamenti:

- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Dichiarazioni di conformità: vedi www.draeger.com/product-certificates

Per informazioni sulle omologazioni dei sistemi, consultare le istruzioni per l'uso dei sistemi di protezione respiratoria indicati al paragrafo 3.3 Utilizzo previsto.

I cappucci sono omologati in conformità alla norma EN 166:2001.

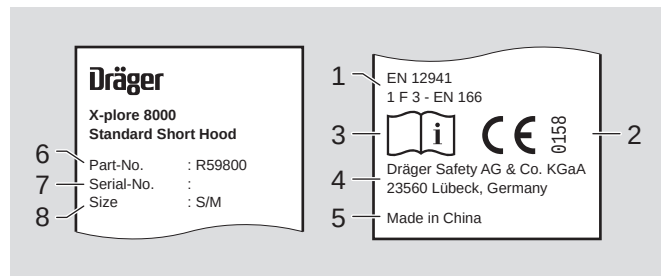
Negli Stati Uniti, i cappucci Dräger X-plore® 8000 sono omologati in combinazione con il respiratore Dräger X-plore® 8000 secondo la Parte 84, Titolo 42 del Code of Federal Regulations. Possono essere utilizzati unicamente con componenti provvisti di omologazione NIOSH (vedi Approval Label del gruppo ventilatore Dräger X-plore® 8000).

1) X-plore® è un marchio registrato di Dräger.

3.6 Spiegazione dei simboli e targhetta di identificazione

3.6.1 Etichetta

L'etichetta è rappresentata a fini esemplificativi. I dati variano a seconda del tipo di cappuccio.



1	Contrassegno di omologazione
2	Marchio CE
3	Simbolo "Osservare le istruzioni per l'uso"
4	Produttore
5	Paese di produzione
6	Numero d'ordine (esempio)
7	Numero di fabbricazione
8	Misura

Significato delle cifre nel contrassegno di omologazione:

1	Classe ottica
F	Protezione dagli urti a bassa energia
3	Protezione da gocce e schizzi di liquidi

Informazioni sull'anno di produzione

L'anno di produzione è indicato dalla terza lettera del numero di fabbricazione: F = 2014, G = sospeso, H = 2015, I = sospeso, J = 2016, K = 2017 ecc.

Esempio: Numero di fabbricazione ARFH-0054: la terza lettera è la F, quindi l'anno di produzione è il 2014.

Simbolo	Spiegazione
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Massima umidità dell'aria nel luogo di stoccaggio ≤ 90 %
	Intervallo della temperatura di stoccaggio da -20 °C a +60 °C

4 Uso

4.1 Preparazione all'utilizzo

Prima di utilizzare il dispositivo, effettuare le seguenti operazioni:

1. Verificare che il cappuccio non presenti danni. Smaltire i cappucci danneggiati. Regolare il cappuccio alla giusta misura (vedi "Regolazione del cappuccio alla giusta misura", pagina 27).
2. Rimuovere le pellicole di protezione per il trasporto dal visore.
3. Applicare eventualmente una pellicola di protezione (vedi "Sostituzione della pellicola di protezione", pagina 28).
4. Collegare il cappuccio al respiratore. Assicurarsi che il respiratore sia acceso e che eroghi aria respirabile.
5. Indossare il cappuccio (vedi "Come indossare il cappuccio", pagina 27).

4.1.1 Regolazione del cappuccio alla giusta misura

Rappresentazione sulla pagina pieghevole (figura B)

1. Scegliere la misura in base alla tabella (vedi "Dati tecnici", pagina 28).

 Le dimensioni riportate nella tabella delle misure sono indicative. Per la scelta del cappuccio, tenere in considerazione la tenuta e il comfort.

2. Regolare l'anello di supporto con l'ausilio dei sistemi a regolazione rapida. A questo proposito, premere la fibbia su entrambi i lati e portare il nastro numerato nella posizione desiderata.
 - Regolazione in base alla circonferenza della testa: i numeri costituiscono un riferimento e corrispondono alla circonferenza della testa in centimetri.
 - Regolazione in base all'altezza della testa: i numeri costituiscono un riferimento, il livello 1 corrisponde a una piccola regolazione, il livello 5 a una grande.

Regolare l'anello di supporto in modo tale che il cappuccio sia posizionato in modo sicuro e confortevole e consenta una visione ottimale.

4.1.2 Come indossare il cappuccio

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a carenza di ossigeno e avvelenamento da CO₂!

- Indossare il cappuccio solo dopo averlo collegato al respiratore e una volta iniziata l'erogazione di aria respirabile.

1. Rimuovere la pellicola di protezione per il trasporto dal visore.
2. Indossare il cappuccio. L'anello di supporto deve trovarsi al centro della fronte e cingere la testa su tutta la circonferenza. Il manicotto per la faccia passa sotto al mento, al di sopra delle orecchie e lungo l'occipite.
3. Fare attenzione che l'anello di supporto si trovi completamente all'interno dell'area di tenuta.
4. Controllare la posizione del cappuccio. Il cappuccio deve essere a tenuta e posizionato in modo sicuro e comodo. Per un maggiore comfort, regolare ulteriormente il sistema a regolazione rapida.
5. Se si indossano cappucci lunghi, se desiderato, inserire lo strato inferiore del sottogola nell'abbigliamento protettivo.

4.2 Dopo l'utilizzo

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a carenza di ossigeno e avvelenamento da CO₂!

- Non disattivare il respiratore se si indossa ancora il cappuccio.

1. Togliere il cappuccio:
 - a. Afferrare con le dita i passanti per indossare/sfilare il dispositivo.
 - b. Tirare il cappuccio prima sopra il mento, poi sopra la testa.
2. Se necessario, pulire e disinfettare il cappuccio (vedi "Pulizia e disinfezione", pagina 27).

5 Manutenzione

5.1 Pulizia e disinfezione

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dei componenti!

- Per la pulizia e la disinfezione ricorrere soltanto alle procedure descritte e ai detergenti e disinfettanti citati. Altri agenti o procedure, dosaggi e tempi di reazione possono danneggiare i componenti.

ATTENZIONE

Pericolo per la salute!

- Gli agenti non diluiti sono nocivi alla salute in caso di contatto diretto con gli occhi o la cute. Indossare occhiali e guanti di protezione quando si lavora con questi agenti.



Per informazioni sui detergenti e i disinfettanti idonei e sulle relative specifiche si veda il documento 9100081 sul sito www.draeger.com/IFU.

Procedura per il cappuccio standard:

1. Preparare una soluzione detergente con acqua e un detergente idoneo.
2. Pulire il cappuccio con la soluzione detergente e risciacquare con acqua corrente pulita.
3. Asciugare il cappuccio con un panno o all'aria. Non esporre all'azione diretta dei raggi solari.

Procedura per il cappuccio premium:

1. Preparare una soluzione detergente con acqua e un detergente idoneo.
2. Pulire tutte le parti con la soluzione detergente e un panno morbido.
3. Sciacquare abbondantemente con acqua corrente tutte le parti.
4. Preparare un bagno disinfettante con acqua e un disinfettante idoneo.
5. Immergere tutte le parti che devono essere disinfettate nel bagno disinfettante.
6. Sciacquare abbondantemente con acqua corrente tutte le parti.
7. Far asciugare tutti i componenti all'aria o in un armadio essiccatore (temperatura: max. 60 °C) Non esporre all'azione diretta dei raggi solari.

5.2 Lavori di manutenzione

5.2.1 Sostituzione della fascia antisudore

Rappresentazione sulla pagina pieghevole (figura C)

1. Togliere la vecchia fascia antisudore dall'anello di supporto.
2. Fissare una nuova fascia antisudore al gancio dell'anello di supporto.

5.2.2 Sostituzione della pellicola di protezione

Rappresentazione sulla pagina pieghevole (figura D)

1. Togliere la vecchia pellicola di protezione, se presente.
2. Se necessario, pulire il visore con un panno umido e asciugarlo con un panno morbido asciutto.
3. Togliere la carta di protezione dalle strisce adesive della nuova pellicola di protezione (figura D-1).
4. A seconda del tipo di cappuccio, allineare i fori della pellicola di protezione (nel cappuccio standard) o il bordo superiore della pellicola (nel cappuccio premium) al bordo superiore del visore.
5. Attaccare la nuova pellicola di protezione sul visore.

6. Togliere la pellicola di protezione per il trasporto dalla pellicola di protezione (figura D-2).

6 Trasporto

Trasporto nella confezione originale.

7 Conservazione

Conservare il cappuccio nella confezione originale, in un luogo asciutto e pulito, e proteggerlo dall'irraggiamento solare e termico diretto.

8 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.

9 Dati tecnici

Temperatura di esercizio:	da -10 °C a 60 °C
Umidità dell'aria nel luogo di lavoro e di stoccaggio:	≤ 90 % umidità relativa
Temperatura di stoccaggio:	da -20 °C a 60 °C
Materiale:	
Visore:	PC
Materiale standard:	PP/PE
Materiale premium:	PA con rivestimento in PU
Pellicola di protezione:	PET
Circonferenza della testa:	da 52 cm a 59 cm (misura S/M)
Circonferenza della testa:	da 57 cm a 64 cm (misura L/XL)

1 Veiligheidsrelevante informatie

1.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ademluchttoestel zorgvuldig door te lezen.
- De instructies van de gebruiksaanwijzing strikt naleven. De gebruiker moet de instructies volledig begrijpen en deze nauwgezet opvolgen. Het product mag uitsluitend conform de gebruiksbestemming worden gebruikt.
- Deze gebruiksaanwijzing niet weggooien. Toezien op een correcte bewaring en juist gebruik van de gebruiksaanwijzing door de gebruiker.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid en competent personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn, nauwgezet naleven.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid en competent personeel.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden alleen gebruik van originele Dräger onderdelen. om de juiste werking van het product te kunnen blijven waarborgen.
- Defecte of incomplete producten niet gebruiken. Geen wijzigingen aan het product aanbrengen.
- Stel Dräger op de hoogte als zich fouten of defecten aan het product of onderdelen daarvan voordoen.
- Veiligheidsbrillen tegen deeltjes die met hoge snelheid bewegen kunnen stoten overbrengen en daardoor tot een gevaar voor de drager worden, als zij over normale brillen heen worden gedragen.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gebruikt om de gebruikers te wijzen op mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Gevolgen bij niet-inachtneming
	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht

Weergave op de uitvouwpagina (afbeelding A)

1	Zweetband	6	Slangaansluiting
2	Vizier	7	Snelverstelsysteem (instelling voor hoofdomvang)
3	Gelaatsmanchet	8	Ophanglus
4	Dubbellaagse kraag (lange kappen)	9	Draagring
5	Handgreepslussen	10	Snelverstelsysteem (instelling voor hoofdhoogte)

De kappen zijn verkrijgbaar als standaard- en premiumkap, beide in een lange en korte variant. Alle kappen zijn verkrijgbaar in de maten S/M en L/XL.

De premiumkappen hebben een groter vizier en zijn gemaakt van een materiaal met een hoge bestendigheid.

De lange kappen hebben een dubbellaagse kraag.

Als accessoire is een beschermfolie verkrijgbaar. De beschermingsfolie wordt op het vizier geplakt en beschermt het tegen krassen, verfsdeeltjes en stof.

3.2 Beschrijving van de werking

Dräger X-plore[®] 8000¹⁾ De kap dient als ademaansluiting voor ademluchtoestellen. De kap levert de via het ademluchtoestel toegevoerde ademlucht.

De ademluchtvoorziening vindt plaats door een ademluchtslang aan de achterkant van de kap. De ademlucht stroomt van achteren over het hoofd van de drager naar het inadembereik. De overdruk die ontstaat voorkomt het binnendringen van omgevingslucht met schadelijke stoffen.

3.3 Beoogd gebruik

De kappen zijn bestemd als ademaansluiting voor gebruik met de aanblaasfilterunit Dräger X-plore[®] 8000 en het luchtslangstelsel Dräger[®] X-plore 9300.

3.4 Beperkingen van het beoogd gebruik

De beschermende werking kan worden beïnvloed door de volgende factoren:

- Hoge windsnelheden en sterke zijwind
- Brillenpootjes of baardgroei in het bereik van het gelaatsmanchet

3.5 Toelatingen

De kappen voldoen aan de volgende voorschriften:

- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Conformiteitsverklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates

Zie voor informatie over de betreffende systeemgoedkeuringen de gebruiksaanwijzing van de in 3.3 Beoogd gebruik genoemde adembeschermingssystemen.

De hoofdkappen zelf zijn goedgekeurd volgens EN166:2001.

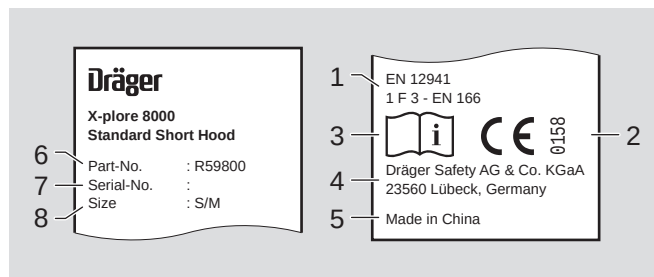
In de VS zijn de Dräger X-plore[®] 8000 kappen in combinatie met het Dräger X-plore[®] 8000 toestel conform deel 84, Titel 42 van de Code of Federal Regulations toegelaten. Het mag alleen in componenten worden gebruikt die beschikken over een NIOSH-goedkeuring (zie goedkeuringslabel van Dräger X-plore[®] 8000 aanblaasfilterunit).

1) X-plore[®] is een gedeponeerd handelsmerk van Dräger.

3.6 Betekenis van de markeringen en symbolen

3.6.1 Etiket

Het weergegeven etiket dient als voorbeeld. De gegevens variëren per type kap.



1	Certificeringsmarkering
2	CE-markering
3	Symbol "Gebruiksaanwijzing in acht nemen"
4	Fabrikant
5	Land van productie
6	Onderdeelnummer (voorbeeld)
7	Fabricagenummer
8	Maat

Betekenis van de symbolen in de certificeringsmarkering:

1	Optische klasse
F	Bescherming tegen stoten met lage impact
3	Bescherming tegen druppelen en spatten van vloeistoffen

Informatie over het bouwjaar

Het bouwjaar is de derde letter van het fabricagenummer: F = 2014, G = vervalt, H = 2015, I = vervalt, J = 2016, K = 2017 enz. Voorbeeld: Fabricagenummer ARFH-0054: De derde letter is F, dus het bouwjaar is 2014.

Symbol	Verklaring
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Maximale opslagluchtvochtigheid $\leq 90\%$
	Bereik van de opslagtemperatuur -20 °C tot +60 °C

4 Gebruik

4.1 Voorbereidingen voor gebruik

Vóór gebruik de volgende activiteiten uitvoeren:

1. Controleer de kap op beschadiging. Beschadigde kappen afvoeren. Kap op de juiste maat afstellen (zie "Kap op de juiste maat instellen", pagina 32).
2. Transportfolie van het vizier verwijderen.
3. Zo nodig een beschermfolie aanbrengen (zie "Beschermfolie vervangen", pagina 33).
4. Kap met het ademluchttoestel verbinden. Controleren of het apparaat is ingeschakeld en of er ademlucht beschikbaar is.
5. Kap aandoen (zie "Kap aandoen", pagina 32).

4.1.1 Kap op de juiste maat instellen

Weergave op de uitvoeropagina (afbeelding B)

1. Maat op basis van tabel uitkiezen (zie "Technische gegevens", pagina 33).

 De maten in de matentabel dienen als richtwaarden. Let bij de keuze van de kap erop of ze goed dicht zit en de mate van comfort.

2. Draagring met behulp van het snelverstelsysteem instellen. Daartoe de gesp aan de zijanten samendrukken en de genummerde band in de gewenste positie brengen.
 - Instellen van de hoofdomvang: De cijfers dienen ter oriëntatie en staan voor de hoofdomvang in centimeters.
 - Instellen van de hoofdhoogte: De cijfers dienen ter oriëntatie, waarbij stand 1 voor een kleine en stand 5 voor een grote instelling staat.

Stel de draagring zo in, dat de kap comfortabel en stevig zit en er een optimaal zicht wordt bereikt.

4.1.2 Kap aandoen

WAARSCHUWING

Gevaar door zuurstofgebrek en CO₂-vergiftiging!

► Doe de kap pas aan wanneer deze met het ademluchttoestel verbonden is en er ademlucht beschikbaar is.

1. Transportfolie van het vizier verwijderen.
2. Kap opzetten. De draagring ligt midden op het voorhoofd en loopt om het hoofd. Het gelaatsmanchet loopt onder de kin, boven de oren en langs het achterhoofd.
3. Let erop dat de draagring zich volledig binnen het afdichtingsbereik bevindt.
4. Pasvorm van de kap controleren. De kap moet dicht, strak en comfortabel zitten. Om het comfort te vergroten, eventueel het snelverstelsysteem nastellen.
5. Bij de lange kappen desgewenst de onderste laag van de kraag in de veiligheidskleding steken.

4.2 Na het gebruik

WAARSCHUWING

Gevaar door zuurstofgebrek en CO₂-vergiftiging!

► Schakel het ademluchttoestel niet uit wanneer de kap nog wordt gedragen.

1. Kap afdoen:
 - a. Met de vingers de handgripeplussen vastpakken.
 - b. De kap eerst over de kin en daarna over het hoofd trekken.
2. Zo nodig de kap reinigen en desinfecteren (zie "Reiniging en desinfectie", pagina 32).

5 Onderhoud

5.1 Reiniging en desinfectie

VOORZICHTIG

Mogelijke beschadiging van componenten!

► Voor het reinigen en desinfecteren uitsluitend de beschreven methoden toepassen en de genoemde reinigings- en desinfectiemiddelen gebruiken. Andere middelen en methoden, doseringen en inwerktijden kunnen onderdelen beschadigen.

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid!

► Onverdunde middelen zijn schadelijk voor de gezondheid bij direct contact met ogen of huid. Bij werkzaamheden met deze middelen moeten een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen worden gedragen.



Zie voor informatie over geschikte reinigings- en desinfectiemiddelen en de specificaties daarvan document 9100081 op www.draeger.com/IFU.

Procedure bij standaardkap:

1. Een reinigungsoplossing van water en een reinigingsmiddel voorbereiden.
2. Kap met de reinigungsoplossing reinigen en met schoon water afspoelen.
3. Kap droogvegen of aan de lucht laten drogen. Tegen rechtstreeks zonlicht afschermen.

Procedure bij premiumkap:

1. Een reinigungsoplossing van water en een reinigingsmiddel voorbereiden.
2. Alle componenten met de reinigungsoplossing en een zachte doek reinigen.
3. Alle componenten onder stromend water grondig afspoelen.
4. Een desinfectiebad van water en een desinfectiemiddel voorbereiden.
5. Alle componenten die moeten worden gedesinfecteerd in het desinfectiebad leggen.
6. Alle componenten onder stromend water grondig afspoelen.
7. Alle componenten aan de lucht of in de droogkast latendrogen (temperatuur: max. 60 °C). Tegen rechtstreeks zonlicht afschermen.

5.2 Onderhoudswerkzaamheden

5.2.1 Zweetband vervangen

Weergave op de uitvouwpagina (afbeelding C)

1. Neem de oude zweetband van de draagring af.
2. Bevestig een nieuwe zweetband aan de haak van de draagring.

5.2.2 Beschermfolie vervangen

Weergave op de uitvouwpagina (afbeelding D)

1. Verwijder, indien aanwezig, de oude beschermfolie.
2. Neem zo nodig het vizier af met een vochtige doek en droog het af met een zachte doek.
3. Beschermend papier van het plakband van de nieuwe beschermingsfolie aftrekken (afbeelding D-1).
4. Al naar gelang het type kap de uitsparingen van de beschermfolie (bij standaardkap) of bovenkant van de beschermingsfolie (bij premiumkap) uitlijnen met de bovenkant van het vizier.
5. Nieuwe beschermingsfolie op het vizier plakken.

6. Transportfolie van de beschermingsfolie aftrekken (afbeelding D-2).

6 Transport

Vervoer in originele verpakking.

7 Opslag

Berg de kap droog en vrij van vuil op in de originele verpakking en bescherm deze tegen direct zonlicht en warmtestraling.

8 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

9 Technische gegevens

Bedrijfstemperatuur:	-10 °C tot 60 °C
Bedrijfs- /opslagluchtvochtigheid:	≤ 90 % relatieve vochtigheid
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot 60 °C
Materiaal:	
Vizier:	PC
Standaardmateriaal:	PP/PE
Premiummateriaal:	PA, met PU-coating
Beschermfolie:	PET
Hoofdomvang:	52 cm tot 59 cm (maat S/M)
Hoofdomvang:	57 cm tot 64 cm (maat L/XL)

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

1.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Før produktet tages i brug, skal denne brugsanvisning og vejledningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
- Overhold brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå instruktionerne fuldstændigt og følge instruktionerne nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Sørg for, at brugerne opbevarer den og bruger den korrekt.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte produktet.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet.
- Der må kun anvendes originale Dräger-dele ved vedligeholdelsen. I modsat fald kan produktets korrekte funktion forringes.
- Undlad at bruge ukorrekte og ufuldstændige produkter. Undlad at foretage ændringer ved produktet.
- Informer Dräger, hvis produktet eller dele af produktet mangler eller svigter.
- Beskyttelsesbriller til beskyttelse mod højhastighedspartikler båret oven på almindelige briller kan overføre stød og på den måde udgøre en fare for bæreren.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarselsmeddelelsernes betydning

Advarselsmeddelelserne nedenfor anvendes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarselsmeddelelsernes betydning er defineret således:

Advarsels-symbol	Signalord	Følger i tilfælde af manglende overholdelse
	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.

Advarsels-symbol	Signalord	Følger i tilfælde af manglende overholdelse
	FORSIGTIG	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt

Illustration på udklapsiden (fig. A)

1	Svederem	6	Slangetilslutning
2	Maskerude	7	Quickjustering (indstilling til hovedomfang)
3	Ansigtsmanchet	8	Ophængningsstropper
4	Halskrave, dobbelt lag (lang hætte)	9	Bæring
5	På- og aftagningsstropper	10	Quickjustering (indstilling til hovedhøjde)

Hætterne fås som standard- og premiumhætter og i korte og lange varianter. Alle hætter fås i størrelserne S/M og L/XL.

Premiumhætter har et større synsfelt og er fremstillet i et mere holdbart materiale.

De lange hætter er forsynet med den dobbeltlagede halskrave.

Som tilbehør fås en beskyttelsesfolie. Beskyttelsesfolien klæbes på maskeruden og beskytter ruden mod ridser, farvepartikler og støv.

3.2 Funktionsbeskrivelse

Die Dräger X-plore® 8000¹⁾ Hætten fungerer som åndedrætsstilslutning til åndedrætsværn. Den stiller åndemiddelluften til rådighed via åndedrætsværnet.

Luftforsyningen sker gennem en respirationsslange på bagsiden af hætten. Åndemiddelluften strømmer bag fra og over brugerens hoved til indåndingsområdet. Det dannede overtryk modvirker indtrængning af skadelige stoffer fra den omgivende luft.

3.3 Anvendelsesformål

Hætterne er beregnet til åndedrætsstilslutning til anvendelse med turboenheden Xplore® 8000 og trykluftslangeapparatet Dräger® Xplore 9300.

3.4 Anvendelsesbegrænsninger

Beskyttelsesvirkningen kan påvirkes af følgende faktorer:

- Høj vindhastighed og kraftig sidevind
- Brillestænger eller skæg i området ved ansigtsmanchetten

3.5 Godkendelser

Hætterne opfylder følgende forordninger:

- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Overensstemmelseserklæringer: se www.draeger.com/product-certificates

Informationer om de respektive systemgodkendelser findes i brugsanvisningen til åndedrætsværnsystemet nævnt i 3.3 Anvendelsesformål.

Selve hætterne er godkendt iht. EN 166:2001.

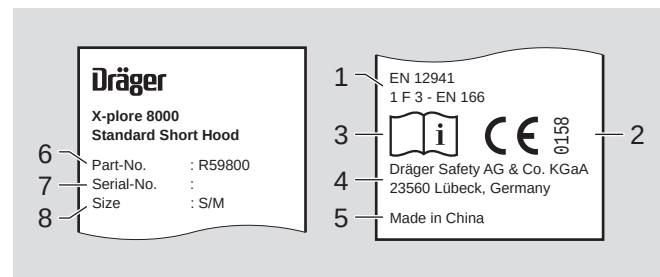
I USA er Dräger X-plore® 8000 hætter godkendt i kombination med Dräger X-plore® 8000-enheden iht. del 84, titel 42 i Code of Federal Regulations. Den må kun anvendes sammen med komponenter, som har ein NIOSH-godkendelse (se Approval Label for Dräger X-plore® 8000 turboenhed).

1) X-plore® er et registreret Dräger-varemærke.

3.6 Symbolforklaring og typeidentisk mærkning

3.6.1 Etiket

Den viste etiket er et eksempel. Oplysningerne varierer alt efter hættetype.



1	Godkendelsesmærkning
2	CE-mærkning
3	Symbol "Se brugsanvisningen"
4	Producent
5	Produktionsland
6	Varenummer (eksempel)
7	Serienummer
8	Størrelse

Forkortelsernes betydning i godkendelsesmærkningen:

1	Optisk klasse
F	Beskyttelse mod stød med lav energi
3	Beskyttelse mod dråber og stænk fra væsker

Informationer om fremstillingsåret

Fremstillingsåret findes ved hjælp af det 3. bogstav i fabriktionsnummeret: F = 2014, G = bortfalder, H = 2015, I = bortfalder, J = 2016, K = 2017 osv.
 Eksempel: Fabriktionsnummer ARFH-0054: Det tredje bogstav er F altså er fremstillingsåret 2014.

Symbol	Forklaring
	Overhold brugsanvisningen
	Maksimal opbevaringsluftfugtighed ≤ 90 %
	Opbevaringstemperaturens område: -20 °C bis +60 °C

4 Brug

4.1 Forberedelser til brugen

Følgende aktiviteter skal foretages inden brugen:

1. Kontrollér hættens for skader. Bortskaf beskadigede hætter. Indstil beskyttelsesvisiret til den rigtige størrelse (se "Indstil hættens til den rigtige størrelse", side 36).
2. Fjern transportfolie fra maskeruden.
3. Montér evt. en beskyttelsesfolie (se "Udskift beskyttelsesfolie", side 37).
4. Tilslut hættens til åndedrætsværnet. Kontrollér at enheden er tændt, og at der er åndemiddelluft til rådighed.
5. Anlægning af hætte (se "Anlægning af hætte", side 36).

4.1.1 Indstil hættens til den rigtige størrelse

Illustration på udklapsiden (fig. B)

1. Vælg størrelse ud fra tabellen (se "Tekniske data", side 38).

 Målene i størrelsestabellen fungerer som vejledende værdier. Ved valg af hætte skal man være opmærksom på, at den skal sidde tæt og behageligt.

2. Indstil bæreringen ved hjælp af quickjusteringen. Tryk spændet sammen i siderne og bring det nummererede bånd til den ønskede position.
 - Indstilling af hovedomkredsen: Tallene er til orientering og svarer til hovedomkredsen i centimeter.
 - Indstilling af hovedhøjden: Tallene er til orientering, hvor trin 1 står for en lille og trin 5 for en stor indstilling.

Indstil bæreringen så hættens sidder bekvemt og sikkert, og man har optimalt udsyn.

4.1.2 Anlægning af hætte

ADVARSEL

Fare på grund af iltmangel og CO₂-forgiftning!

- Tag først hættens på, når den er forbundet med åndedrætsværnet og der er åndemiddelluft til rådighed.

1. Fjern transportfolien fra maskeruden.
2. Sæt hættens på. Bæreringen skal ligge midt på panden og løbe rundt om hele hovedet. Ansigtsmanchetten sidder langs hagen, ovenover ørerne og langs baghovedet.
3. Vær opmærksom på, at bæreringen skal slutte fuldstændig tæt til i tætningsområdet.
4. Kontrollér, at hættens sidder korrekt. Hættens skal sidde, så den er tæt, sikker og bekvem at have på. For at øge bærekomforten kan quickjusteringen eventuelt efterjusteres.
5. Ved de lange hætter kan man, hvis man ønsker det, sætte den nederste del af halskraven ind i beskyttelsestøjet.

4.2 Efter brug

⚠ ADVARSEL

Fare på grund af iltmangel og CO₂-forgiftning!

- ▶ Sluk ikke åndedrætsværnet, så længe du har hættten på.

1. Tag hættten af:
 - a. Tag fat i på- og aftagningsstroppe med fingrene.
 - b. Hættten trækkes først over hagen og derefter over hovedet.
2. Rengør og desinficer hættten ved behov (se "Rengøring og desinfektion", side 37).

5 Vedligeholdelse

5.1 Rengøring og desinfektion

⚠ FORSIGTIG

Mulig beskadigelse af komponenter!

- ▶ Der må kun bruges de anvendte rengørings- og desinfektionsmidler til rengøring og desinfektion. Andre midler og metoder, doseringer og indvirkningstider kan beskadige komponenter.

⚠ FORSIGTIG

Sundhedsfare!

- ▶ De ufortyndede midler er sundhedsfarlige ved direkte kontakt med øjnene eller huden. Brug beskyttelsesbriller og beskytteshandsker ved arbejdet med disse stoffer.



For information om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og deres specifikationer se Dokument 9100081 på www.draeger.com/IFU.

Fremgangsmåde ved standardhætte:

1. Lav en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
2. Rengør hættten med rengøringsopløsningen og skyl med rent vand.
3. Tør hættten af eller lad den lufttørre. Beskyt mod direkte sollys.

Fremgangsmåde ved premiumhætte:

1. Lav en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
2. Rengør alle dele med rengøringsopløsningen og en blød klud.
3. Skyl alle dele grundigt under rindende vand.
4. Lav et desinfektionsbad af vand og et desinfektionsmiddel.
5. Alle dele, der skal desinficeres, skal lægges i desinfektionsbadet.
6. Skyl alle dele grundigt under rindende vand.
7. Lad alle dele tørre i luften eller i et tørreskab (temperatur: maks. 60 °C). Beskyt mod direkte sollys.

5.2 Vedligeholdelsesarbejde

5.2.1 Udskift svederem

Illustration på udklapsiden (fig. C)

1. Tag den gamle svederem af bærerengen.
2. Sæt en ny svederem fast i bærerengens kroge.

5.2.2 Udskift beskyttelsesfolie

Illustration på udklapsiden (fig. D)

1. Fjern beskyttelsesfolien, hvis en sådan er påsat.
2. Rengør maskeruden af ved behov med en fugtig klud og tør efter med en blød klud.
3. Træk beskyttelsespapiret af de selvklæbende områder på den nye beskyttelsesfolie (fig. D-1).
4. Alt efter hættetype skal beskyttelsesfoliens udskæringer (ved standardhætte) eller beskyttelsesfoliens overkant (ved premiumhætte) justeres på overkanten af maskeruden.
5. Klæb den nye beskyttelsesfolie på maskeruden.
6. Træk transportfolien af beskyttelsesfolien (fig. D-2).

6 Transport

Transport i original emballage.

7 Opbevaring

Opbevar hættten tørt og beskyttet mod snavs i den originale indpakning og beskyttet mod direkte sollys og varme.

8 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Arbejdstemperatur:	-10 °C til 60 °C
Arbejds-/opbevaringsluftfugtighed:	≤ 90 % relativ fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til 60 °C
Materiale:	
Maskerude:	PC
Standardmateriale:	PP/PE
Premiummateriale:	PA, PU-belægning
Beskyttelsesfolie:	PET
Hovedomkreds:	52 cm til 59 cm (størrelse S/M)
Hovedomkreds:	57 cm til 64 cm (størrelse L/XL)

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję stosowanego aparatu oddechowego.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcję i zgodnie z nią postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel.
- W pracach konserwacyjnych stosować wyłącznie oryginalne części firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Robocze okulary ochronne chroniące przez cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością mogą przekazywać wstrząsy a przez to stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika, jeżeli są nałożone na normalne okulary.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie wskazówek bezpieczeństwa

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa zostały przedstawione w tym dokumencie, aby zwrócić uwagę użytkownika na możliwe niebezpieczeństwa. Znaczenia wskazówek bezpieczeństwa zdefiniowane są w następujący sposób:

Symbole ostrzegawcze	Hasło sygnalizacyjno-ostrzegawcze	Skutki nieprzestrzegania
	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
	OSTROŻNIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

3 Opis

3.1 Przegląd produktów

Widok na stronie okładki (ilustracja A)

1	Taśma potnikowa	6	Przyłącze węża
2	Wizjer	7	System szybkiej regulacji (dopasowanie do obwodu głowy)
3	Uszczelka twarzowa	8	Pętla do zawieszania
4	Dwuwarstwowy śliniak (długie kaptury)	9	Pierścień nośny
5	Pętla do zakładania i zdejmowania	10	System szybkiej regulacji (dopasowanie do wysokości głowy)

Kaptury są oferowane w wersji Standard i Premium, a także długiej i krótkiej. Wszystkie kaptury są dostępne w rozmiarach S/M i L/XL.

Kaptury Premium są wyposażone w wizjer o większym polu widzenia i wykonane z materiału o większej wytrzymałości.

Długie kaptury posiadają dwuwarstwowy śliniak.

W ramach akcesoriów dostępna jest folia ochronna. Folię ochronną mocuje na szybcie wizjera i jej zadaniem jest ochrona wizjera przed zarysowaniem, uszkodzeniem, cząstkami farby i kurzem.

3.2 Opis działania

Kaptur Dräger X-plore® 8000¹⁾ Kaptur służy jako część twarzowa do aparatów oddechowych. Dostarcza on powietrze do oddychania, które jest doprowadzane przez aparat oddechowy.

Powietrze oddechowe doprowadzane jest węzłem oddechowym z tyłu kaptura. Powietrze oddechowe przepływa od tyłu nad głową do obszaru wdychania powietrza. Tworzące się nadciśnienie chroni przed przedostawaniem się szkodliwego powietrza z otoczenia.

3.3 Przeznaczenie

Kaptury są częścią twarzową w aparacie filtrowentylacyjnym Dräger X-plore® 8000 i węzłowej instalacji oddechowej Dräger® X-plore 9300.

3.4 Ograniczenia zakresu zastosowania

Skuteczność ochrony skraca się znacząco na skutek oddziaływania następujących czynników:

- Duża prędkość wiatru i silny wiatr boczny
- Zauszniki okularów lub broda w obszarze uszczelki twarzowej

3.5 Dopuszczenia

Kaptury spełniają wymogi poniższych rozporządzeń:

- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Deklaracje zgodności: patrz www.draeger.com/product-certificates

Szczegółowe informacje o stosownych dopuszczeniach systemu, zobacz instrukcja obsługi systemu ochrony dróg oddechowych w części 3.3 Przeznaczenie.

Kaptury uzyskały dopuszczenie zgodnie z normą EN 166:2001.

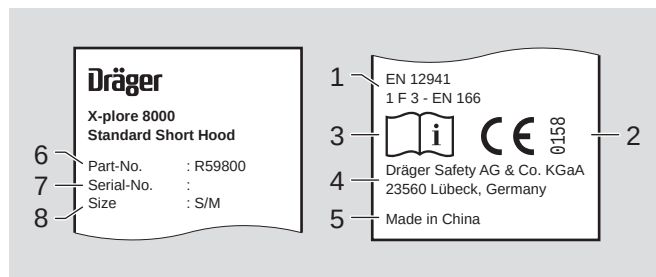
W USA kaptury Dräger X-plore® 8000 są dopuszczony w połączeniu z aparatem Dräger X-plore® 8000 zgodnie z częścią 84, tytuł 42 Code of Federal Regulations. Wolno go stosować tylko z komponentami dysponującymi dopuszczeniem NIOSH (patrz Approval Label zespołu dmuchawy Dräger X-plore® 8000).

1) X-plore® jest zarejestrowaną marką należącą do Dräger.

3.6 Wyjaśnienia symboli i identyczne oznakowania typu

3.6.1 Etykieta

Prezentowana etykieta stanowi przykład. Informacje różnią się w zależności od rodzaju kaptura.



1 Identyfikator dopuszczenia

2 Oznakowanie CE

3 Symbol „Przestrzegać instrukcji obsługi”

4 Producent

5 Kraj produkcji

6 Nr kat. (przykład)

7 Numer seryjny

8 Rozmiar

Znaczenie skrótów w identyfikatorze dopuszczenia:

1 Klasa optyczna

F Ochrona przed uderzeniami z niską energią

3 Ochrona przed kroplami i bryzgami cieczy

Informacja o roku produkcji

Rok produkcji odczytuje się z 3. litery numeru seryjnego: F = 2014, G = nie dot., H = 2015, I = nie dot., J = 2016, K = 2017 itp. przykład: Numer seryjny ARFH-0054: Trzecią literą jest F, czyli rok produkcji 2014.

Symbol	Wyjaśnienie
	Należy przestrzegać instrukcji użytkowania
	Maksymalna wilgotność powietrza podczas przechowywania ≤ 90 %
	Zakres temperatury przechowywania od -20°C do +60°C

4 Użytkowanie

4.1 Przygotowanie do użytkowania

Przed przystąpieniem do użytkowania przeprowadzić następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy na kapturze nie ma śladów uszkodzeń. Uszkodzone kaptury oddać do utylizacji. Wyregulować kaptur do odpowiedniego rozmiaru (patrz "Dopasowanie kaptura do prawidłowego rozmiaru", strona 42).
2. Ściągnąć folie transportowe z wizjera.
3. Ewentualnie zamontować folię ochronną (patrz "Wymiana folii ochronnej", strona 43).
4. Kaptur połączyć z aparatem oddechowym. Aparat musi być włączony a powietrze oddechowe doprowadzane do obszaru wdychania.
5. Założyć kaptur (patrz "Zakładanie kaptura", strona 42).

4.1.1 Dopasowanie kaptura do prawidłowego rozmiaru

Widok na stronie okładki (ilustracja B)

1. Dobrać rozmiar wg tabeli (patrz "Dane techniczne", strona 43).

 Wymiary podane w tabeli rozmiarów są wartościami orientacyjnymi. Przy doborze kaptura zwracać uwagę na dobre przyleganie i komfort.

2. Pierścień nośny wyregulować za pomocą systemów szybkiej regulacji. W tym celu ścisnąć pasek po bokach i numerowaną taśmę ustawić w żądanym położeniu.
 - Regulacja obwodu głowy: Liczby w centymetrach pomagają ustalić obwód głowy.
 - Regulacja wysokości głowy: Liczby służą orientacji, gdzie zakres 1 jest ustawieniem małym, a zakres 5 dużym.

Pierścień nośny ustawić w taki sposób, by kaptur był wygodnie i dobrze dopasowany, zapewniając optymalną widoczność.

4.1.2 Zakładanie kaptura

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo braku dostępu tlenu i zatrucia CO₂!

- Kaptur założyć dopiero po połączeniu go z aparatem oddechowym i doprowadzeniu powietrza oddechowego.

1. Ściągnąć folię transportową z wizjera.
2. Nałożyć kaptur. Pierścień nośny znajduje się pośrodku czoła i przebiega wokół głowy. Uszczelka twarzowa przebiega pod brodą, powyżej uszu i wzdłuż tyłu głowy.
3. Zwracać uwagę na to, by pierścień nośny całkowicie przylegał w obrębie obszaru uszczelnienia.
4. Sprawdzić poprawność położenia kaptura. Kaptur musi przylegać szczelnie, mocno i wygodnie. W celu zwiększenia komfortu noszenia, w razie konieczności wyregulować system szybkiej regulacji.
5. W długich kapturach, w razie potrzeby włożyć dolną warstwę śliniaka do odzieży ochronnej.

4.2 Po użyciu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo braku dostępu tlenu i zatrucia CO₂!

- Nie wyłączać aparatu oddechowego, gdy kaptur jest jeszcze założony.

1. Zdejmowanie kaptura:
 - a. Chwycić palcami za pętle do zakładania i zdejmowania.
 - b. Kaptur ściągnąć, najpierw przez brodę, a następnie nad głowę.
2. W razie konieczności kaptur wyczyścić i zdezynfekować (patrz "Czyszczenie i dezynfekcja", strona 42).

5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie i dezynfekcja

UWAGA

Możliwość uszkodzenia elementów!

- Do czyszczenia i dezynfekcji używać wyłącznie opisanych metod i wskazanych środków czyszczących i dezynfekujących. Inne środki i metody, dozowane ilości oraz czasy działania mogą spowodować uszkodzenie elementów.

UWAGA

Zagrożenie dla zdrowia!

- Nierozcieńczone środki są w przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami lub skórą szkodliwe dla zdrowia. Podczas prowadzenia prac z użyciem tych środków należy nosić okulary ochronne oraz rękawice ochronne.



Informacje dotyczące odpowiednich środków czyszczących i dezynfekujących oraz ich specyfikacji, patrz dokument 9100081 na stronie www.draeger.com/IFU.

Postępowanie w wypadku kaptura Standard:

1. Przygotować roztwór do czyszczenia na bazie wody i środka czyszczącego.
2. Kaptur wyczyścić roztworem do czyszczenia i spłukać czystą wodą.
3. Kaptur wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Nie wystawiać na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego.

Postępowanie w wypadku kaptura Premium:

1. Przygotować roztwór do czyszczenia na bazie wody i środka czyszczącego.
2. Wyczyścić wszystkie części roztworem do czyszczenia i miękką szmatką.
3. Wszystkie części dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.
4. Przygotować kąpiel dezynfekującą na bazie wody i środka czyszczącego.
5. Wszystkie części wymagające dezynfekcji umieścić w kąpeli dezynfekującej.
6. Wszystkie części dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.
7. Wszystkie części wysuszyć na powietrzu lub w suszarce szafkowej (temperatura: maks. +60 °C). Nie wystawiać na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego.

5.2 Prace konserwacyjne

5.2.1 Wymiana taśmy potnikowej

Widok na stronie okładki (ilustracja C)

1. Starą taśmę potnikową zdjąć z pierścienia nośnego.
2. Za haczyk pierścienia nośnego zaczepić nową taśmę potnikową.

5.2.2 Wymiana folii ochronnej

Widok na stronie okładki (ilustracja D)

1. Zdjąć starą folię ochronną, jeśli występuje.
2. W razie potrzeby przetrzeć szybką wizjera wilgotną szmatką i wysuszyć miękką szmatką.
3. Ściągnąć papierek ochronny taśm klejących nowej folii ochronnej (ilustracja D-1).
4. W zależności od rodzaju kaptura ustawić równo wycięcia folii ochronnej (wersja Standard) lub górną krawędź folii ochronnej (wersja Premium) przy górnej krawędzi wizjera.
5. Nakleić nową folię ochronną na szybkę wizjera.

6. Ściągnąć folię transportową z folii ochronnej (ilustracja D-2).

6 Transport

Transport w oryginalnym opakowaniu.

7 Przechowywanie

Kaptur przechowywać w oryginalnym opakowaniu w stanie zmontowania, chroniąc go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nagrzaniem.

8 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Dane techniczne

Temperatura pracy:	od -10°C do 60°C
Wilgotność pracy/przechowywania:	≤ 90% wilgotności względnej
Temperatura przechowywania:	od -20°C do 60°C
Materiał:	
Wizjer:	PC
Materiał standardowy:	PP/PE
Materiał Premium:	poliamid, w powłoce poliuretanowej
Folia ochronna:	PET
Obwód głowy:	52 cm do 59 cm (rozmiar S/M)
Obwód głowy:	57 cm do 64 cm (rozmiar L/XL)

■ Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

Involved in type approval:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
Germany
Reference number:

CE 1883

Importer (UK)
Dräger Safety UK Limited
Ullswater Close
Blyth, NE24 4RG
United Kingdom
Tel: +44 1670 352 891
Fax: +44 1670 356 266

Involved in quality control:
DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number:

CE 0158

Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:

UK
CA0086

9033413 – 1412.880 me
© **Dräger Safety AG & Co. KGaA**
Edition: 04 – 2021-12 (Edition: 1 – 2014-11)
Subject to alterations

